



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 11 June 1997 — No. 115

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.03 o'clock a.m.

—————
Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Boisclair, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, tabled the following:

A copy of a notice, prepared by the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, regarding the provisions of Bill 109 with respect to the election of the commissioners of an English-language school board.

(Sessional Paper No. 961-970611)

—————
Mr. Landry, Minister of Industry, Trade, Science and Technology, tabled the following:

The annual report of the Société générale de financement du Québec for the fiscal year ended 31 December 1996.

(Sessional Paper No. 962-970611)

Mr. Chevrette, Minister of State for Natural Resources, tabled the following:

The annual report of the Société de développement de la Baie James (SDBJ) for the fiscal year ended 31 December 1996.

(Sessional Paper No. 963-970611)

Mrs. Carrier-Perreault, Minister for Mines, Lands and Forests, tabled the following:

The annual report of the Société québécoise d'exploration minière (SOQUEM) for the fiscal year ended 31 March 1997.

(Sessional Paper No. 964-970611)

Mrs. Dionne-Marsolais, Minister for Industry and Trade, tabled the following:

The annual report of the Centre de recherche industrielle du Québec (CRIQ) for the fiscal year ended 31 March 1997.

(Sessional Paper No. 965-970611)

Mrs. Beaudoin, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

The annual report of the Régie du cinéma for the fiscal year ended 31 March 1997.

(Sessional Paper No. 966-970611)

Presenting Reports from Committees

11 June 1997

Mr. Lachance (Bellechasse) tabled the following:

A report from the Committee on Transportation and the Environment, which met on 10 June 1997 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

148 An Act to amend the Act respecting the Agence métropolitaine de transport –
Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 967-970611)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Baril (Berthier) tabled the following:

The abstract of a petition, signed by 25,000 citizens from the riding of Berthier and from the region of Lanaudière, respecting the establishment of an ethanol plant in this region.

(Sessional Paper No. 968-970611)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 10 June 1997, on the motion by Mrs. Beaudoin, Minister of Culture and Communications, for the passage of Bill 64, An Act to amend the Act respecting the professional status and conditions of engagement of performing, recording and film artists and other legislative provisions.

The motion was carried on the following vote:

11 June 1997

(Division No. 146 in Appendix)

Yeas: **106** Nays: **0** Abstentions: **1**

Accordingly, Bill 64 was passed.

Motions Without Notice

Mr. Dumont (Rivière-du-Loup) moved:

THAT the National Assembly mark the 300th anniversary of the founding of Trois-Pistoles by inviting the population of Québec to join the people of Trois-Pistoles in the numerous festivities that will take place in honour of this event.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Bélanger, Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on Social Affairs, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 144, An Act respecting family benefits, and to give clause-by-clause consideration to Bill 145, An Act respecting the Ministère de la Famille et de l'Enfance and amending the Act respecting child day care;
- X the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 65, An Act to institute, under the Code of Civil Procedure, pre-hearing mediation in family law cases and to amend other provisions of the Code;
- X the Committee on Transportation and the Environment, to give clause-by-clause consideration to Bill 143, An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife;
- X the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill

11 June 1997

123, An Act to amend various legislative provisions of the pension plans in the public and parapublic sectors;

- X the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 63, An Act respecting semi-public companies in the municipal sector.

Mr. President gave the following notices:

- X the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting for the purpose of examining its preliminary report within the framework of its order of surveillance of Hydro-Québec;
- X the Committee on Education shall hold a deliberative meeting for the purpose of discussing a project to collect books for the Jacques-Couture Centre in Madagascar.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 237, Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services, moved, —That Bill 142, An Act to amend the Act respecting prescription drug insurance and amending various legislative provisions, do now pass in principle.

And debate arising;

11 June 1997

At 1.00 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.09 o'clock p.m.

Passage in Principle

And debate continuing on the motion by Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services, —That Bill 142, An Act to amend the Act respecting prescription drug insurance and amending various legislative provisions, do now pass in principle;

On motion by Mrs. Caron, Deputy Government House Leader, the debate was adjourned.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 237, Mrs. Harel, Minister of Income Security, moved, —That Bill 149, An Act to reform the Québec Pension Plan and to amend various legislative provisions, do now pass in principle;

And debate arising;

On motion by Mrs. Caron, Deputy Government House Leader, the debate was adjourned.

Report Stage

11 June 1997

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 150, An Act respecting the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité and establishing the Commission des partenaires du marché du travail, together with the amendments handed in by Mrs. Harel, Minister of State for Employment and Solidarity, and by Mrs. Gagnon-Tremblay (Saint-François).

These amendments were declared in order.

And debate arising;

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 188, Mrs. Gagnon-Tremblay (Saint-François) moved the withdrawal of her amendment to section 3 of Bill 150.

This motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Harel, Minister of State for Employment and Solidarity, tabled the following:

A table indicating the structures proposed within the framework of the establishment of the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité, in comparison with those currently existing.
(Sessional Paper No. 969-970611)

The debate being concluded, the amendments handed in by Mrs. Harel, Minister of State for Employment and Solidarity, to sections 4 and 38 were agreed to.

The report, as amended, was concurred in on division.

Passage in Principle

Resuming the debate on the motion by Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services, —That Bill 142, An Act to amend the Act respecting prescription drug insurance and amending various legislative provisions, do now pass in principle;

11 June 1997

The debate being concluded, the motion was carried on division and Bill 142 was accordingly passed in principle.

On motion by Mrs. Caron, Deputy Government House Leader, Bill 142 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, the sitting continued beyond 6.00 o'clock p.m.

On motion by Mrs. Caron, Deputy Government House Leader, the Assembly then resolved itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 142.

Clause-by-Clause Consideration in Committee of the Whole

The Committee of the Whole entered upon the clause-by-clause consideration of Bill 142, An Act to amend the Act respecting prescription drug insurance and amending various legislative provisions.

The debate being concluded, the said Bill was agreed to by the Committee.

Bill 142 was thereupon reported to the Assembly, which concurred in the report from the Committee of the Whole.

Passage

11 June 1997

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 22 and 230, Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services, moved the passage of Bill 142, An Act to amend the Act respecting prescription drug insurance and amending various legislative provisions.

The motion was carried and, accordingly, Bill 142 was passed.

At 7.00 o'clock p.m., on motion by Mrs. Caron, Deputy Government House Leader, the Assembly adjourned until Thursday, 12 June 1997, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President

11 June 1997

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion by Mrs. Beaudoin, Minister of Culture and Communications, for the passage of Bill 64, An Act to amend the Act respecting the professional status and conditions of engagement of performing, recording and film artists and other legislative provisions:

(Division No. 146)

YEAS - 106

Barbeau	Bourbeau	Fournier	Leblanc
Baril	Brassard	Frulla	Leduc
<i>(Arthabaska)</i>	Brien	Gagnon	Lefebvre
Baril	Brodeur	Gagnon-Tremblay	Léger
<i>(Berthier)</i>	Campeau	Garon	Lelièvre
Beaudet	Caron	Gaulin	Léonard
Beaudoin	Carrier-Perreault	Gautrin	Létourneau
Beaulne	Chagnon	Gauvin	Maciocia
Beaumier	Charest	Gendron	Malavoy
Bégin	Chenail	Gobé	Marois
Bélanger	Cherry	Harel	Marsan
<i>(Anjou)</i>	Chevrette	Houda-Pepin	Ménard
Bélanger	Ciaccia	Johnson	Middlemiss
<i>(Mégantic-Compton)</i>	Cliche	Jolivet	Morin
Benoit	Copeman	Julien	<i>(Dubuc)</i>
Bertrand	Côté	Jutras	Morin
<i>(Charlevoix)</i>	Cusano	Kelley	<i>(Nicolet-Yamaska)</i>
Bertrand	Delisle	Kieffer	Mulcair
<i>(Portneuf)</i>	Désilets	Lachance	Ouimet
Bissonnet	Deslières	Lafrenière	Papineau
Blackburn	Dion	Landry	Paradis
Blais	Dionne-Marsolais	<i>(Bonaventure)</i>	Paré
Boisclair	Doyer	Landry	Payne
Bordeleau	Dumont	<i>(Verchères)</i>	Pelletier
Bouchard	Facal	Laprise	Pinard
Boulerice	Farrah	Laurin	Poulin

11 June 1997

Rioux
Saint-André
Signori

Rivard
Sirros
Trudel

Robert
Vaive
Vallières

Rochon
Vermette
Williams

NAYS - 0

ABSTENTIONS - 1

MacMillan